

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الإخوة منتوري - قسنطينة -

كلية الآداب و اللغات

قسم الأدب واللغة العربي

رقم التسجيل:.....
الرقم التسلسلي:.....

التأويل وقراءة التراث في مشروع طه عبد الرحمن

أطروحة مقدمة لنيل درجة دكتوراه العلوم في اللغويات

إشراف الأستاذ:
أ.د-روبحي لخضر

إعداد الطالبة:
سليمة جلال

لجنة المناقشة

الاسم واللقب	الرتبة العلمية	الجامعة	الصفة
حسن كاتب	أستاذ التعليم العالي	قسنطينة	رئيسا
روبحي لخضر	أستاذ التعليم العالي	المسيلة	مشرفا
زهيرة قروي	أستاذ التعليم العالي	قسنطينة	عضوا
عبد المالك بومنجل	أستاذ التعليم العالي	سطيف	عضوا
صالح خديش	أستاذ التعليم العالي	خنشلة	عضوا
اليامين بن تومي	أستاذ التعليم العالي	سطيف	عضوا

2017- 2016

المخلص:

يهدف البحث إلى دراسة مشروع طه عبد الرحمن في قراءته للتراث ، وذلك بالوقوف على أهم المحطات التي من خلالها يمكن استثماره في مجال اللغة العربية وآدابها ، حيث سلط الضوء على نظريته التكاملية في قراءة التراث بشرح الأصول التي انبنت عليها؛ وهي (التداخل والتداول والتقريب)، فجاء المقترح بالاستفادة من أصول المجال التداولي العربي الإسلامي وقواعدها، لتأسيس مرجعية لبناء النظريات اللغوية والنقدية، من أجل تجاوز الأزمة التي تتخبط فيها هذه الأخيرة في بناء مرجعياتها.

كما استثمر التقريب التداولي الذي سعى من خلاله طه عبد الرحمن إلى تأصيل المنقول من العلوم والمعارف من مجال تداولي غير المجال التداولي العربي الإسلامي، منهجا يستوجب الأخذ به في تقريب كل المناهج الغربية وإجراءاتها حتى يُمكنها مقارنة النص الأدبي العربي بمراعاة خصوصيته، على أمل أن تكون هذه بداية الطريق للخروج من مأزق استنساخ معارف الآخر نحو الإبداع فيها، وذلك بمراجعة ما نقل من نظريات ومناهج غربية وفق آليات التقريب التداولي التي تعمل بمقتضيات المجال التداولي .

اهتم البحث برؤية طه عبد الرحمن في صناعة المفهوم الفلسفي، من أجل استثمارها في صناعة المصطلح، وذلك بتقديمها كنظرية متكاملة في تأثيل المفاهيم والمصطلحات كبديل لحل أزمة المصطلح بعد أن غزى المصطلح الأجنبي كل التخصصات ، فتباينت الترجمة و اختلفت أساليبها .

آخر ما تناوله البحث من هذا المشروع جهود طه عبد الرحمن في تصحيح مسار القراءات الحداثيّة للنص القرآني ، بنقدها أولا و تبيان خطورة ما ذهبت إليه ، ثم تقديم البديل من أجل قراءة حداثيّة تلتزم بروح الحداثة الإسلامية ، لا بواقع الحداثة الغربية .

Résumé

Le but de cette recherche est d'étudier le projet de « Taha Abdul Rahman » dans sa lecture du patrimoine, en analysant sa méthode pour l'investir dans le domaine de la langue arabe et ses lettres, en mettant aux lumières sa théorie de la complémentarité dans la lecture du patrimoine en expliquant ses origines .

Donc on a proposé de profiter du domaine pragmatique arabe-islamique et ses règles pour établir des théories linguistiques et critiques, afin de surmonter cette crise, pour construire des références.

Taha ABDEL Rahman a investi la méthode pragmatique pour chercher l'enracinement transféré de la science et de la connaissance.

Cette approche nécessite toutes les méthodes occidentales et ses procédures afin qu'ils puissent l'approche du texte arabe littéraire, en tenant compte de sa spécificité, dans l'espoir que ce sera le début du chemin pour sortir de la difficulté à reproduire les connaissances avec créativité, en examinant les théories et des méthodes occidentales selon des mécanismes pragmatique.

Cette recherche s'intéresse à la vision du Taha Abdel-Rahman dans le concept philosophique, dans le but d'investir dans la terminologie pour la présenter comme une théorie complète dans l'étymologie et la terminologie comme un autre terme pour résoudre la crise après l'envahissement des termes étrangers dans toutes les disciplines.

Le dernier point que l'aborde cette recherche est le projet et ses efforts de Taha Abdel Rahman qui est corriger les lectures modernes du texte coranique, en les critiquant en premier ensuite démontrer la gravité de ces lectures, puis donner une autre lecture moderne qui respecte l'esprit islamique moderne, et non la modernité occidentale.

Summary :

The purpose of this research is to study the project of "Taha Abdul Rahman" in his reading of heritage, analyzing his method to invest in the field of the Arabic language and his letters, highlighting his theory of complementarity in reading heritage by explaining its origins.

So it was proposed to take advantage of the Arab-Islamic pragmatic domain and its rules to establish linguistic and critical theories, in order to overcome this crisis, to build references.

Taha ABDEL Rahman has invested the pragmatic method to seek the rooted transfer of science and knowledge.

This approach requires all Western methods and its procedures so that they can approach the literary Arabic text, taking into account its specificity, in the hope that it will be the beginning of the way to get out of the difficulty to reproduce the knowledge creatively, examining Western theories and methods through pragmatic mechanisms.

This research is interested in the vision of Taha Abdel-Rahman in the philosophical concept, with the aim of investing in terminology to present it as a complete theory in etymology and terminology as another term to solve the crisis after the invasion of foreign terms in all disciplines.

The last point that this research tackles is the project and his efforts of Taha Abdel Rahman which is correcting the modern readings of the Qur'anic text, criticizing them first of all to demonstrate the seriousness of these readings, then to give another modern reading that respects the modern Islamic spirit, not Western modernity.